

Comunicaciones. CARPE DIEM. Diseño de un libro electrónico para el aula de Lengua y Literatura

JOSÉ ANTONIO GÓMEZ ALFONSO. CPR DE ZAFRA

La escritura electrónica hipertextual revolucionará el mundo de la cultura como, en su momento, lo hizo la aparición de la imprenta de Gutenberg. George P. Landow.

PRELIMINARES

Esta comunicación tiene como fin primordial presentar el libro electrónico adjunto en CD-ROM, titulado *Carpe diem*, sobre cuya versión definitiva trabajo en estos momentos. De todos modos, como podrá observarse más adelante, no éste el único objetivo de la comunicación: le acompaña también, de manera indisolublemente unida, una reflexión sobre la importancia del diseño en la elaboración de libros electrónicos para el área de Lengua y Literatura.

Aunque me hallo al cabo del camino, éste es el final de una larga andadura iniciada hace ya unos años, tras entrar en contacto con la obra del profesor Antonio Rodríguez de las Heras merced a la lectura de algunos de sus artículos ("El libro electrónico: el esplendor de la escritura" o "Hipertexto y Libro Electrónico") así como de su obra capital en este tema (*Navegar por la información*), dedicados todos al asunto del **diseño de libros electrónicos**. En ellos, el profesor Rodríguez de las Heras (Universidad Carlos III de Madrid) desarrolla lo que constituye, en mi opinión, el mayor esfuerzo teórico sobre el tema formulado en nuestra lengua y cultura.

A esas lecturas siguieron otras (*El futuro del libro, Nuevas tecnologías y educación, Hiper cultura visual, Literatura y Multimedia, ...*), siguió el necesario entrenamiento con herramientas informáticas multimedia (necesarias para elaborar una primera aplicación) y siguió un discurrir permanente (en medio de las lógicas vacilaciones) sobre el mejor modo de diseñar estos libros en todos sus aspectos (contenidos, navegación, entorno amigable, amenidad, rigor, adecuación a la audiencia, etc. etc.); pues entiendo que los profesores debemos crear para nuestros materiales didácticos multimedia entornos personalizados, nacidos de nuestra propia cultura y quehacer profesional. Había llegado sin pretenderlo a la raíz del asunto, al reto del **diseño**.

Para los contenidos elegí un tema de mi especialidad (Lengua y Literatura), un autor de mi devoción (Garcilaso de la Vega) y un texto (el *Soneto XXIII*), que no por muy conocido del profesorado deja de ser una obra capital de nuestro patrimonio literario, merecedor de ser estudiado a fondo por los ciudadanos del futuro aun cuando carezcan de toda inclinación literaria.

Sólo faltó hallar las herramientas informáticas necesarias (*Neobook*, sobre todo) y empezar a destilar toda la envidia literaria que el texto atesora hasta obtener, tiempo después, este libro dedicado al estu-

dio del carpe diem, ahora implementado –gracias a la ayuda de la Junta de Extremadura– por una herramienta informática mucho más potente (Director 8.5) y por unos contenidos que le acercan a la etapa de Bachillerato.

No es éste un libro de texto destinado a ocupar un lugar central en la clase de Lengua y Literatura (no me parece ni siquiera aconsejable en el momento presente) sino un material complementario susceptible de ser utilizado en el aula tras haber concluido el estudio del Renacimiento. Como tal, puede servir de ampliación o de digresión motivadora en el desarrollo del currículo.

Con su creación pretendía, además de todo lo antedicho sobre el diseño, elaborar material didáctico motivador para el alumnado, desarrollar las destrezas lingüísticas de éste (sobre todo comprensión lectora y expresión escrita), proponer un modelo de incardinación de la Cultura Extremeña en el currículo de Lengua y Literatura y, finalmente, lograr un material que, adaptándose a las peculiaridades de cada individuo, permitiese realizar una efectiva atención a la diversidad.

Tras este sucinto preámbulo, creo llegado el momento de presentar el libro así como de explicar su funcionamiento y describir los pormenores de su diseño.

DISEÑO DEL LIBRO

Índice principal

Cuenta con una imagen tapiz (Nacimiento de Venus, de Botticelli) y ambientación musical de estilo renacentista, procedente de una obra del compositor extremeño Juan Vázquez (Badajoz, c. 1510). Todo el libro está ambientado con obras musicales de éste y otros autores españoles y europeos. Persigo con la combinación de ambos elementos **sumergir al lector en el ambiente renacentista desde el primer momento**.

Constituye al mismo tiempo lo que pudiéramos llamar el Índice Principal del Libro porque es el centro neurálgico desde donde se puede acceder a cualquier punto del texto siguiendo alguna de las Rutas que lo componen. Se llama también Libro de Rutas para sugerir la ilusión de viaje, de navegación, desde un primer momento; para transmitir la idea de hallarse ante un hipertexto.

En ésta, como en todas las pantallas del Libro he procurado obtener (siempre que ha sido posible) **un espacio limpio, libre de prótesis de cualquier tipo**: botones, flechas, menús desplegables, etc. Éste es uno de los elementos distintivos de esta publicación, una de sus señas de identidad frente a los productos usuales en el mercado.

También está ligada a este Índice Principal una pantalla de Instrucciones, destinada al lector poco familiarizado con este tipo de documentos (e incluso con las herramientas informáticas en general) que tiene una doble función: motivadora por un lado (de familiarización con el soporte) e informativa por otro (dar a conocer el diseño general de pantalla). Fundamentalmente le hace saber al lector que en la mayoría de las pantallas existen **cuatro zonas interactivas**, situadas alrededor del texto, que son las que le permitirán ir navegando por el libro de la siguiente manera:

Pulsando sobre la ZONA SUPERIOR de la pantalla, el lector accede al Índice de la Ruta en la que se halle en ese momento		
Pulsando sobre la ZONA IZQUIERDA , retrocede a la página anterior	TEXTO	Pulsando sobre la ZONA DERECHA , avanza a la página siguiente
Pulsando sobre la ZONA INFERIOR , accede al Texto del Poema que se estudia en el libro		

Además le informa de que, pulsando sobre los diferentes hipervínculos marcados en el texto que aparece en pantalla, puede acceder a una serie de Rutas Complementarias de Estudio.

Inicio

Nos lleva al texto del Poema (*Soneto XXIII*) que sirve de hilo conductor y de punto de partida del libro. Cuenta también, como imagen tapiz, con un fragmento del *Nacimiento de Venus* de Botticelli. La elección de esta imagen persigue además reforzar visualmente el contenido del texto por su sintonía con el mismo. Como ambientación musical renacentista se reproduce otra obra de Juan Vázquez.

Viaje de estudio

Supone el primer subíndice, tapizado con una reproducción del cuadro *La primavera*, de Botticelli, que informa al lector sobre los distintos Temas por los que puede navegar, es decir, **los seis planos de estudio** que considero necesarios para **comprender e interpretar** a fondo el poema:

- Circunstancia vital de Garcilaso en el momento de escribirlo.
- Consulta del léxico del texto.
- Distribución general del contenido a lo largo del texto.
- Coherencia entre el contenido y su ordenación sintáctica.
- Coherencia entre el contenido y su disposición métrica.
- Función de los elementos retóricos empleados por Garcilaso en su composición.

Cada vez que el lector abandona la lectura de un Tema, ha de pasar por este subíndice para dirigirse al siguiente. De este modo siempre mantiene el control sobre su proceso de lectura y estudio.

En todos ellos se refuerza la cercanía entre autor y lector mediante **el empleo de la primera persona por parte de Garcilaso**, quien hace uso de ella para explicarle (supuestamente) al lector cómo fue concibiendo y elaborando el poema. Cada Tema incorpora también ayudas visuales (subrayados, esquemas, etc.) encaminadas a facilitar la lectura y la comprensión.

Obedece esta estructura a una **concepción poliédrica del acto comprensivo lector**. Según ésta, cuando el lector aborda alguno de los planos de estudio de la obra literaria (el fónico, por ejemplo), los restantes planos (léxico, métrico, retórico, gramatical, etc.) continúan virtualmente presentes (en el libro, al alcance de un par de clics del ratón del ordenador, y en la mente, porque el lector es incapaz de sustraerse a su presencia) condicionando en parte la comprensión e interpretación del texto. Se establece pues entre los planos una relación de interdependencia, y a la vez de autonomía, similar a lo que ocurre cuando tomamos un poliedro en nuestras manos y observamos de frente una de sus caras: las demás no están al alcance de nuestra vista, pero no por ello se nos oculta su existencia ni se deja de condicionar nuestra percepción global del objeto. En este caso concreto se parte de un poliedro de seis caras (seis Temas de Estudio), pero no se trata de un patrón fijo. Otros textos diferirán de éste con toda seguridad al poseer diferentes vertientes expresivas y diferentes vías de acceso.

El estudio del poema sirve de motivo también para **trasladarnos al mundo de Garcilaso y del Renacimiento literario**. Pulsando sobre los diferentes enlaces accedemos a diferentes menús de información complementaria, relativa a asuntos tales como vida y obra de Garcilaso, concepto de Renacimiento, concepto de Humanismo, concepto del *carpe diem*, concepto de soneto, concepto de algunos recursos expresivos (metáfora, hipérbaton, gradación, paradoja, etc.) y ejercicios de escritura.

Viajamos pues al mundo del Renacimiento a través del poema de Garcilaso, partiendo de un texto que nos sirve de pretexto para estudiar dicha época y para profundizar en el tópico del *carpe diem*. El viaje de todos modos no se completa totalmente hasta haber recorrido la tercera ruta del libro: la Ruta de la Memoria.

Ruta de la memoria

La apariencia audiovisual de esta nueva pantalla-subíndice está diseñada de manera equivalente a la del anterior Viaje de Estudio. Cuenta como imagen tapiz con una reproducción del cuadro *La escuela de Atenas*, de Rafael, y con música de Juan Vázquez.

Es éste un recorrido para poner en práctica todo lo aprendido en el Viaje anterior, donde la palabra **memoria** adquiere diversos sentidos, a saber:

- Aplicación de lo aprendido sobre *Otros Textos Literarios* que tratan el carpe diem, ilustrados también por recitado, entorno gráfico y música. Se corresponde con la ruta denominada **Sigamos leyendo**.
- Aplicación, por inferencia, de lo aprendido sobre la literatura renacentista al estudio de *Obras Representativas de Otras Artes* (obras de Botticelli, Miguel Ángel, Juan de Juanes, Pedro de Machuca, Giovanni Pierluigi da Palestrina o Tomás Luis de Victoria) con presencia icónica o musical de cada una de ellas e inclusión de un ejercicio escrito. Es la ruta denominada **Las demás Artes**.

En el ejercicio escrito se le pide al lector que estudie y compare estas obras con el poema de Garcilaso y además que las compare entre sí y ponga de manifiesto las diferencias que observe entre las manifestaciones artísticas del Renacimiento europeo y las del español.

- Aplicación, por similitud, de lo aprendido sobre el Renacimiento en general al estudio de la Época Renacentista en Extremadura. Este estudio consta de los siguientes elementos:
 - Lectura de un poema escrito por Cristóbal de Mesa, de temática y estilo muy similares al de Garcilaso de la Vega. La pantalla del poema se ilustra con música e imagen. Cuenta también con informaciones complementarias sobre la vida y obra del artista.
 - Estudio de las diferentes Artes durante la época renacentista en Extremadura: Literatura, Arquitectura, Pintura, Escultura y Música. Todas estas pantallas llevan información complementaria, icónica o musical, que ayuda a comprender mejor el texto escrito. La lista de elementos es extensísima.

Hablamos de la Ruta denominada Renacimiento en Extremadura, cuya elaboración ha tropezado en algunos aspectos con la escasez de bibliografía sobre el tema.

- Aplicación, por transferencia, de lo aprendido a la Expresión Escrita. Consta de una serie de ejercicios relativos a esta destreza cuya presencia obedece a la profunda relación existente entre lectura y escritura, entre comprensión y expresión. Se ofrece también la opción de abrir un procesador de textos desde el programa y realizar los ejercicios en el ordenador. Es la ruta denominada **Zona de Escritura**.
- Aplicación, por memoria, de lo aprendido para responder a cuatro *Cuestionarios de Evaluación*. No se trata de todos modos de una evaluación completa, dado el carácter cualitativo que tiene la valoración de este tipo de destrezas cognitivas. Más bien se trata de un elemento de cierre del libro que algunos estudiantes suelen demandar para saber cuánto han aprendido. La ruta se titula **A ver qué recuerdas**.

El libro ha sido desarrollado, en su vertiente informática, por la empresa **Ros Multimedia** de Badajoz, merced a una ayuda económica de la **Consejería de Educación, Ciencia y Tecnología de la Junta de Extremadura**. En su elaboración han intervenido además **muchos amigos y colegas**, cuya colaboración desinteresada quiero agradecer.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

RODRÍGUEZ DE LAS HERAS, A. (1991): *Navegar por la información*. Madrid, Fundesco.

RODRÍGUEZ DE LAS HERAS, A. (1994): "El libro electrónico: el esplendor de la escritura" en *SEMIOSFERA (Revista de Humanidades/Tecnologías)*, nº. 1, pp. 27-53. Madrid, Universidad Carlos III.

RODRÍGUEZ DE LAS HERAS, A. (1997): "Hipertexto y libro electrónico". En ROMERA, J., GUTIÉRREZ, F. y GARCÍA-PAGE, M. (Edit.) (1997): *Literatura y multimedia*. Madrid, Visor.